

日米

THE JAPANESE AMERICAN... SUBSCRIPTION RATES... 米日刊週

米日刊週... 行發日廿月二十

注目すべき 憲法新解釋

不法な鮮銀支店閉鎖 重大なる外交問題化

再開業の見込みなし

憲法新解釋... 不法な鮮銀支店閉鎖... 再開業の見込みなし... 日本利権驅逐策の一表現

日露國交へ 悪影響を及ぼす

支那問題 支那人の 天津會議

日露國交へ 悪影響を及ぼす... 支那問題 支那人の 天津會議... 支那人の天津會議

女浪人北村兼子にも めてたい結婚の話

温將軍の息子が花婿

女浪人北村兼子にも めてたい結婚の話... 温將軍の息子が花婿... 温將軍の息子が花婿

中野正剛氏 電話民營の 挫折により

中野正剛氏 電話民營の 挫折により... 電話民營の挫折により

香港監獄騒動

明大騒動 圓滿解決

香港監獄騒動... 明大騒動 圓滿解決... 明大騒動 圓滿解決

奉天に現れる 英支合辦銀行

奉天に現れる 英支合辦銀行... 英支合辦銀行

言論壓迫の責で 總監辭職か

内相より戒飭さる

言論壓迫の責で 總監辭職か... 内相より戒飭さる... 總監辭職か

新聞に陳謝

内相より

新聞に陳謝... 内相より... 新聞に陳謝

市電罷業か

市電罷業か... 市電罷業か

新味のない 民政新政策

新味のない

新味のない 民政新政策... 新味のない

説教強盗は無期

小管刑務所に収容さる

説教強盗は無期... 小管刑務所に収容さる... 説教強盗は無期

新渡戸博士 人傑誌進講

新渡戸博士

新渡戸博士 人傑誌進講... 新渡戸博士

葡艦長に叙勳

葡艦長に叙勳

葡艦長に叙勳... 葡艦長に叙勳

大蔵記者團の 蔵相排撃決議

大蔵記者團の 蔵相排撃決議... 蔵相排撃決議

藤本證券株式會社 桑港支店

藤本證券株式會社

藤本證券株式會社 桑港支店... 藤本證券株式會社

北米の米五車堂

北米の米五車堂

北米の米五車堂... 北米の米五車堂

高橋眼鏡店

高橋眼鏡店

高橋眼鏡店... 高橋眼鏡店

富士運送社

富士運送社

富士運送社... 富士運送社

桑港支店電話番號

桑港支店電話番號... 桑港支店電話番號

大春堂 THE TAISHUN-DO

大春堂 THE TAISHUN-DO

大春堂 THE TAISHUN-DO... 大春堂 THE TAISHUN-DO

小川ホテル

小川ホテル

小川ホテル... 小川ホテル

瑞穂商會

瑞穂商會

瑞穂商會... 瑞穂商會

中原商會

中原商會

中原商會... 中原商會

堂成大木書

堂成大木書... 堂成大木書

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. SAN FRANCISCO BRANCH... THE SUMITOMO BANK, LTD. BRANCHES... 藤本證券株式會社 桑港支店

高橋眼鏡店... 富士運送社... 桑港支店電話番號

大春堂 THE TAISHUN-DO... 小川ホテル... 瑞穂商會... 中原商會... 堂成大木書

憲法誤謬説が起した 華府政界の衝動

禁酒當局等に奮起し 更に結束して法律執行す 共和黨死活の重大問題

(華府十七日) ウィリアム・ワッドカフはワシントン州の法律執行官として、共和黨の死活をかけた重大な問題に奮起した。彼は禁酒法を執行するに、共和黨の死活をかけた重大な問題に奮起した。彼は禁酒法を執行するに、共和黨の死活をかけた重大な問題に奮起した。彼は禁酒法を執行するに、共和黨の死活をかけた重大な問題に奮起した。

一月四日から 六日迄三日間 新知事就任式

音楽行列舞踏等盛大な催し
就任式は六日午前十時

バナム大ダム 愈々起工

二百億立方貯
水千五百萬弗

市の 国際寫眞展

二邦人の入選

世にも珍妙な 相對性博士

排斥論が羅府
軍人會に起る

大純領に 招待

バ氏の私邸に

一年越の懸案たりし 海軍飛行根據地

遂にサニベルに決定
近く議會の協賛あらん

支配人辭職

見の不一致

在荷動かす 市況不振

概況

裁判官閉口 神精結婚

六十三の花嫁

果實類

果實類

果實類

鮮魚、精肉

和洋食料雜貨一切
精製製造卸小賣
桑港魚市場
電話一七四九

北米病院

原昌親

廣東棧

電話一七七一

日本總領事館

松村氏に
三森

人事欄

教授 公立小學校長
教授 公立小學校長

洋洗機

最新型

貸家

三味線

安全に對する符合

日本病院
房木寫眞館
森山寫眞館

御菓子松屋

金門商會

法律

御菓子松屋

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

PACIFIC STATES SAVINGS and Loan Company

桑港フイルモア街一五三〇

年末年始贈答品 大賣出し

テュポント商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會

御菓子松屋

金門商會



次の大任 廣島縣選出代議士次民 政黨内閣では閣内閣なし

第二世問題に就いて 考へて見たい 山道代議士地方視察談

山道代議士地方視察談... 第二世問題に就いて考へて見たい...

各地の講演を終へ 山室中將來桑 今夜はリ教會で 最終の大講演

各地の講演を終へ... 山室中將來桑... 今夜はリ教會で最終の大講演...

南加副總長 疑問の自殺 廿年間勤続の人

南加副總長 疑問の自殺... 廿年間勤続の人... 自殺の原因が疑問...

財政問題から 會則修正まで 幹部招待親會で 桑日相談役熱論

財政問題から 會則修正まで... 幹部招待親會で桑日相談役熱論...

早救案三千万弗 下院通過失業救済 案は上院修正案固持

早救案三千万弗... 下院通過失業救済案は上院修正案固持...

一萬二千哩を巡航し マロロ號本朝着 日本を始め太平洋沿岸 諸國を歴訪三月目

一萬二千哩を巡航し マロロ號本朝着... 日本を始め太平洋沿岸諸國を歴訪三月目...

船會社を虐める 阿片搭載は一オンス 廿五弗送還者は千弗

船會社を虐める 阿片搭載は一オンス... 廿五弗送還者は千弗...

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より... 早大校友會...

會員總力で 忘年懇親會 文藝協會で...

日本關係を論議 移民問題解決は先づ 日本に割當を與へよ

世界盲人大會 各國の盲人代表者會合 蘭の生活より光明へ

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

早大校友會 今晩六時より 早大校友會

門脇一家は 淺間丸で歸國 角君も乗船か 實姉は心痛で入院

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

御禮廣告 岩本米藏

新年用口取 厚焼、蒲鉾 特別製大勉強

君が枝 大勉強致します

百弗懸賞

昭和樓

高尾鶴松

天金

小幡女子裁縫學校

正純味噌醬油製造元

板谷元雄

商店つらよ 株式會社

島運送

三輪

初音

スギ焼

美美容院

アローグレンジ

常盤園

高尾鶴松



闇を貫く

沖野 岩三郎 柳崎 恒春



「お前は、お前の...」

「お前は、お前の...」

東部市況

Table with columns for ship names and dates, likely a shipping schedule.

小さい信用... 桐岡重蔵

苗木販賣

田村ホテル

N. Y. K. LINE

桑港出帆廣告

Large advertisement for rice featuring a caricature of a man and the text '大王米' (Daikyo Rice).

Advertisement for Sun Sea Food Products Co. featuring a large illustration of a fish and the text '旭印' (Asahi Brand).

Theater advertisement for '近江二郎(座)' (Omi Jiroza) with details about the play '初日藝題' and the cast.

南加版

聖林銀行との関係
小島儀太郎氏は斯く語る

桑原辰彦氏の地券ノート問題
土井商會事業に差支へなし

八百萬の地券... 聖林銀行の地券問題... 桑原辰彦氏の地券ノート問題... 土井商會事業に差支へなし

野暮な白洲の裁きより
粹に纏まる二人の仲

前の巻
後の巻

可憐盛りの幼な子を
轢き殺した親の歎き

藤村利之氏一家の災厄
最新式設備
新店準備

大特賣
新岩城薬店の

出生證もなく
直ぐ上陸出來た事件

準備し手續をして置く事

九萬弗の家賃と
ふるつた求婚廣告

日本人の鼻高し「金の城」
新聞人の供通した顔?

夜邊
九萬弗の家賃と

信頼の...
日米社廣告部

無心の笑顔 (二)
覆滅の日 (64)

大鎌倉

三木喬太郎

母苗

アーカーソ州の
橋井商店

羅府日米新聞

梅毒花柳病

南加印刷所

相馬茶店

OK魚店

第一街クラージ

風早勝一

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

イグルホテル

ミカドホテル

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

肥後屋ホテル

谷本法律事務所

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

谷本昭二

サクラメント (十八日)

郡検事も召喚され

米國禁酒法違反の同郡に於ける疑獄事件起らん

ハンボルト郡に於ける七名の市議員は、第七日、郡議事堂に召集され、郡検事官の召喚を受けた。郡検事官は、同郡の禁酒法違反の事件を調査するために、各議員に召喚された。議員らは、郡検事官の召喚に對して、疑獄を起し、郡議事堂に對して、郡検事官の召喚を無効とするよう請願した。郡議事堂は、議員らの請願を認め、郡検事官の召喚を無効とした。

青木楽器店の

ピアノ

本日の午後七時半より、青木楽器店のピアノ演奏会が行われた。演奏は、同店のスタッフが演奏し、聴衆は好評であった。演奏の曲目は、クラシック音楽の傑作が中心で、聴衆は熱心に聴き入っていた。

漫遊記

漫遊記は、本日の午後七時半より、漫遊記のメンバーが漫遊した。漫遊の場所は、市内の公園であり、メンバーは自然を満喫し、楽しい時間を過ごした。

藤森商店

藤森商店は、本日の午後五時から、年末大賣出を行っている。大賣出の品物は、洋服、雑貨、食品など、多種多様な品物があり、大勢の顧客が来店している。

青龍球

青龍球の試合は、本日の午後七時半より、市内の体育館で行われた。試合は、激しい展開で、観客は大いに盛り上がった。

競球

競球の試合は、本日の午後七時半より、市内の球場で行われた。試合は、白熱した展開で、観客は大いに盛り上がった。

寺下商店

寺下商店は、本日の午後五時から、年末大賣出を行っている。大賣出の品物は、洋服、雑貨、食品など、多種多様な品物があり、大勢の顧客が来店している。

高松競球

高松競球の試合は、本日の午後七時半より、市内の体育館で行われた。試合は、激しい展開で、観客は大いに盛り上がった。

年終の商店

年終の商店は、本日の午後五時から、年末大賣出を行っている。大賣出の品物は、洋服、雑貨、食品など、多種多様な品物があり、大勢の顧客が来店している。

伊藤商店

伊藤商店は、本日の午後五時から、年末大賣出を行っている。大賣出の品物は、洋服、雑貨、食品など、多種多様な品物があり、大勢の顧客が来店している。

佛日校

佛日校の年末大会は、本日の午後五時から、市内の体育館で行われた。大会は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

三銃球軍

三銃球軍の試合は、本日の午後七時半より、市内の球場で行われた。試合は、白熱した展開で、観客は大いに盛り上がった。

年終の商店

年終の商店は、本日の午後五時から、年末大賣出を行っている。大賣出の品物は、洋服、雑貨、食品など、多種多様な品物があり、大勢の顧客が来店している。

佛教會

佛教會の活動は、本日の午後七時半より、市内の佛教會堂で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

男女リン病

男女リン病の患者は、本日の午後七時半より、市内の病院で診察を受けた。患者は、医師の診察を受け、適切な治療を受けた。

種子小賣

種子小賣の業者は、本日の午後七時半より、市内の市場で種子を小賣した。業者は、多くの顧客から種子を購入した。

御禮廣告

御禮廣告は、本日の午後七時半より、市内の市場で御禮を告げた。御禮は、多くの顧客から受け取った。

香川ヤエ

香川ヤエの活動は、本日の午後七時半より、市内の市場で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

譲り又は委託

譲り又は委託の活動は、本日の午後七時半より、市内の市場で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

禮御廣告

禮御廣告は、本日の午後七時半より、市内の市場で禮御を告げた。禮御は、多くの顧客から受け取った。

種苗

種苗の業者は、本日の午後七時半より、市内の市場で種苗を小賣した。業者は、多くの顧客から種苗を購入した。

退院御禮廣告

退院御禮廣告は、本日の午後七時半より、市内の市場で退院御禮を告げた。退院御禮は、多くの顧客から受け取った。

竹岡次郎

竹岡次郎の活動は、本日の午後七時半より、市内の市場で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

土地賣り

土地賣りの業者は、本日の午後七時半より、市内の市場で土地を賣った。業者は、多くの顧客から土地を購入した。

御禮廣告

御禮廣告は、本日の午後七時半より、市内の市場で御禮を告げた。御禮は、多くの顧客から受け取った。

小村孝太郎

小村孝太郎の活動は、本日の午後七時半より、市内の市場で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

本多虎楠

本多虎楠の活動は、本日の午後七時半より、市内の市場で行われた。活動は、盛り上がり、観客は大いに盛り上がった。

櫻井支社 電話一四〇六六	佐藤眼科 電話一四〇六六	山陽家具店 電話一四〇六六	須市醫師會 電話一四〇六六
武田商店 電話一四〇六六	黒河寫眞館 電話一四〇六六	山陽家具店 電話一四〇六六	須市醫師會 電話一四〇六六
日本ドラッグ 電話一四〇六六	山陽家具店 電話一四〇六六	須市醫師會 電話一四〇六六	須市醫師會 電話一四〇六六

肺病全治謝恩

川村タカ
肺病全治の謝意を述べ、感謝の言葉を述べた。

波多江商店
130 N. San Pedro St., L. A., Calif.

年末大賣出

須市同胞商店の飛躍

我々商店は聯合し時局に鑑み、今年末年始御贈答用品一切を大破格大勉強にて大賣出し同胞多年の愛顧に酬ひたいと存じます。聯合商店の賣出し中には福引を出す商店あり、景品を贈呈する店あり、買上高に依り果進的に割引をなす店あり、一割より四割に至る割引をなす店ありて一定しません。商略は各自各店思ひくであり、吾々聯合商店はメイン街商店の物價に比較して決して劣らない安價を以て皆様提供して居ることを確信します。故何卒御充分に御研究の上御買求めあらんことを御願ひ致します。

▲スタクトン

デルタ薬舗	日本薬店
藤森商店	中島商店
藤田商店	崎山商店
長谷川商店	新藤商店
服部商店	堺商店
伊藤商店	天眞堂
錦帶堂	高橋商店
宮田商店	津玉商店
永山三星堂	寺下商店
	東洋商會

▲スタクトン

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,189.

Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, FRIDAY, DECEMBER 19, 1930.

Copyright 1930 By The Japanese American News

Per Month \$ 1.00 Per Year \$11.00

COMMENTS

By A. M.

THE case of Judge Lindsey of companionate marriage fame has been dropped after a mild rebuke by Magistrate Dreyer in a New York court. It is said that the rebuke was directed more at the public than at the former judge. Attorney Hays says that "public interest was best served by calling a halt to the whole affair." We agree. In fact, we were beginning to recall the famous "Monkey Trial" and the battles which occurred in it between Darrow and Bryan not so many years ago in Tennessee. We should hate to see any more new monkeys being made in idle "blah-blah" on idle subjects.

Senator Watson says that President Hoover is courageously dealing with "the greatest problems ever faced by a President in peace time" and that he is "probably doing a little better job than the Senate." The Senate, says Watson, never goes directly at a problem but generally zigzags. "We are zigzagging now," he added, "but as always, we will get there eventually."—Yes, Congress is certainly doing just that—zigzagging. Wonder if they ever heard of that saying, "Eventually—why not now?" To our simple minds, a direct course seems much easier and quicker, besides saving a lot of time and labor.

Chicago meat packers boast that they use every part of the pig except the squeal. Grapemen claim that there are 250 by-products from grapes. In this case there isn't even the squeal going to waste except when it "squeals" in a wine imbibers' breath.—Japanese housewives may have the 251st use for the grape which aids in making delicious and especially prized "osukemono."

Fishing waters off the coast of Saghalien are troubled waters. So are the Manchurian and adjoining territories.—In today's reports we see that the branch Bank of Chosen in Vladivostok has been closed by the Soviet, thereby seriously affecting Japanese fisheries in northern waters through high exchange rates. A controversy of long standing has at last come to a head, it seems.—Wonder what will happen next.

THE WEATHER

FRIDAY—Fair

XMAS CARDS

Buy your cards at Willy's Sweet shop, 1501-A Post St. or Branch store at 1308 Fillmore St., New Fillmore Cardshop No. 2. See our largest assortment.

50 JAPANESE IN FISHERY AT GUAYMAS

New Fishing Colony Begun in Sonora Co., Mexico

(Special to The Japanese American News) LOS ANGELES, Dec. 18.—Fifty Japanese fishermen from Wakayama prefecture will come to Guaymas, a fishing village on the coast of Sonora state in Mexico, and engage in fishing industry, according to Mr. Otani, first secretary at the Japanese legation in Mexico, who is visiting in this city at present.

These 50 fishermen from Otani will form a sort of colony. Otani said, each one investing \$1000.

CHILD SPECIALIST

Miss Pumiko Yamaguchi, young Japanese doctor working at present at the Good Samaritan hospital, will open up an office of her own in the Japanese community soon. She is a child specialist.

Miss Yamaguchi was born in New York. She is the daughter of a well known scholar, Dr. Yamaguchi.

WILL PRESENT DRAMA

A cast composed entirely of second generation girls will present classical Japanese dramas on three consecutive nights, beginning on the first of January at the Yamato hall.

Among the noted dramas included in the presentations are "Chushingura," "Sendai Hagii." The girls have

Northwestern Japan Is Covered by Deep Blanket of Snow

(Special to The Japanese American News) TOKYO, Dec. 18.—The first heavy snowstorm of the winter has gripped northwestern Japan since Tuesday evening. As a result, train and other means of communication have been held up. All train schedules have been upset, many trains arriving several hours later than the set schedule.

11 GRADUATE SAC'TO HIGH

Japanese Graduates to Receive Diplomas January 22

(Special to The Japanese American News) SACRAMENTO, Dec. 18.—Eleven Japanese will finish their high school career this semester and will receive their diplomas when the Sacramento high school holds commencement ceremonies on January 22 of next year at the city auditorium.

Their names appeared in the list of prospective graduates, numbering 157 girls and 106 boys, which has been rehearsing upon these plays for the last two months, and it is expected that the presentation will draw large crowds.

JAPAN, CHINA RAILWAYS OFFER STUDENTS' RATES

'Ramblers' Defeat S. F. Wesleyans by 39-34 Score Tues.

(Special to The Japanese American News) ALAMEDA, Dec. 18.—Displaying wonderful team work, the Alameda church "Ramblers" won their second victory in the Union Bay basketball league when they trounced the invaders, the Wesley M. E. church quintet from South San Francisco, by a score of 39 to 34 in a game played here Tuesday night.

With this victory, the local Japanese church boys take the lead in the bay basketball league. The next game will be staged against the Berkeley five in Berkeley. The Wesley team is reputed to be the strongest in the league, and the Alamedans are reported to be on their way towards championship.

At half time the local quintet was reported leading by 23 to 16, and the boys outplayed the Wesleyans in all departments of the game.

Was issued by the school authorities recently.

The Japanese graduates are: Misses Alice Fujiwara, Alice Hiyama, Marion Iwata, Masako Jimbo, Alice Sakata, and Toshiko Takeuchi, and Donald Kitazumi, Yoshio Ishikawa, Bill Mikado, Joe Oyama, and Leslie Shimamura.

JUNIOR AND SENIOR SECTION

To, everybody! Auntie promised you a story by Brownie Yamshita, yesterday, didn't she? Well, let's not waste time and start right away. Here is Brownie's letter with the story.

"Auntie, I for one think that personal experiences are more interesting than all imagination. If you want them, I'll be happy indeed to try to put into words the many different experiences that I meet. I've had some queer ones mingling with different nationalities. (Auntie agrees with you about personal experiences being more interesting than imaginary ones, Brownie. Oftentimes life beats the widest fiction. Let's hear yours.)"

BROWNIE'S EXPERIENCE
Picture a dingy 3 room flat with cob-webbed ceilings, leaden colored, pictureless walls, bare, cracked floors and the odor of mouldy mustiness nauseating to the senses after breathing the cool freshness of the outer evening air. Picture, too, each dim, dust laden electric light bravely struggling to rout the creeping shadows from each barren cor-

ners of a popular song hit, and rapped noisily for admittance. I had not meant to intrude. I was as unconscious of my trespassing as they were of me.

"Why, Brownie, this is the first time you ever knocked!" she exclaimed and curtisied to me in mock gravity.

"Humph!" I answered, trying my best to be non-committal, "if you act like that it'll be my last. Now, move over and let me in, will you? I'm melting with the heat."

"Brownie," she led me into the poor excuse of a kitchen, "Dad's not up to what he ought to be so you've got to excuse him."

"Say! He ain't stick?"—Innocently. (To be continued)

Isn't this terrible? Auntie just discovered that the English section is going to be cut into half today and our columns will have to be cut into half today, too. Just wait until after New Year's! We will come back with a vengeance, then. So let's go on with Brownie's story tomorrow.

"Bye, everybody. See you all tomorrow. Aunt Mia.

Rate of discount for students: Japanese, Korean and South Manchurian railways (3rd class only), 20 per cent. Rate of discount for instructors: Japanese, Korean and South Manchurian railways (2nd and 3rd class only), 20 per cent.

The discount certificate can be secured, free of charge, at the Japanese Consulate located at the port of sailing, provided that the applicant presents a document of his identification issued by the proper authorities. The Consulate will then issue its own identification card in exchange for the document above mentioned.

Notice:
1. Those who benefit by this discount certificate are requested to carry identification cards, issued by the Japanese Consulate, and to present such cards upon request for the inspection of railway officers.
2. The discount certificate is exclusively for the use of instructors, officers and students (aged twelve or over) of all public, as well as those private schools and colleges which have been properly recognized by competent authorities. The number of the certificate, the status, name and age of the bearer, as well as the date of issue must be inscribed by the issuing authorities.
3. The certificate is valid for second and third class when used by instructors and officials, and third class only when used by students, and in either case only for the one way distance of 50 kilo-meters (approximately 31 miles) or more except in Korea and Manchuria, where there is no such limitation.
4. When a return or round trip ticket is desired, "return" or "round trip," together with the bearer's signature, must be inscribed on the certificate beneath the departing and arriving stations.
5. The discount certificate is effective for a period of three months from the date of issue.
Reduction in railway fares is also made for foreign student parties making round trip tours to Japan and China. The party must be composed of 10 or more students, and it must be conducted under a responsible leader.

DISCOUNT RATE
Rate of discount:

Aichi Prefecture's Best Goldfish on Way to White House as Christmas Present for President and Mrs. Hoover

Within a week the President of the United States will have in his possession six large Japanese Ran-chu gold fish.

The gift from the Yatomai Gold Fish association in Aichi prefecture in Japan, which was kept until recently at the Nippon Gold Fish nursery in Mt. View, was shipped to President Hoover Wednesday morning by train.

FRESNO YMCA LOOPMEN MEET PARLIER FRIDAY

Railway Employees of Japan Will Get Big New Year Gifts

(Special to The Japanese American News) TOKYO, Dec. 17.—More than 210,000 railway employees in Japan will receive ¥13,600,000 as New Year presents this year. It was recently announced by the Government Railway department. This will come as a pleasant surprise to the workers who have been fearing that they might not receive any bonuses due to hard times. This amount is ¥1,000,000 less than last year but proportionally it is practically the same since there are 6000 employees less than last year. On an average, each person will receive 200 cent of his month's salary.

Church Notice

SAN JOSE M. E.
SAN JOSE, Dec. 19.—Masachi Goto, student at the Pacific School of Religion in Berkeley, will be the main speaker at a joint English service to be sponsored by the local M. E. church this Sunday evening. Both the young group and the older group of the church membership will attend this combined affair. The service starts at 7:30 p.m.

Japanese, Korean and South Manchurian railways (2nd and 3rd class only), 50 per cent; Chinese railway (2nd and 3rd class only), 20 1/2-50 per cent; connecting steamers (2nd and 3rd class), 10-30 per cent. (Japan-China Mail, "Special" and "Official First" class only).

The application for the discount certificate must be filed at the Japanese Consulate located at the port of sailing. (The Consulate will then transmit the application to the Foreign Office; and it will then be handed over to the proper railway authorities.)
Free Fares:
Japanese, Korean and South Manchuria railways will offer a free

SOVIET SHUT KOREA BANK IN SIBERIA

Japanese Fisheries in North Wates Are Affected

By MILES W. VAUGHN
United Press Staff Correspondent
TOKYO, Dec. 18.—(UP)—The Japanese Foreign Office today confirmed reports to the effect that the Vladivostok branch of the Bank of Chosen had been forcibly closed by Soviet authorities.

DISPUTES ENSUED

Action closing the bank was taken following six months of disputes between bank officials and the Russian government in regard to foreign exchange transactions carried on by the Japanese bank, said to be the only foreign banking institution operating in Russian territory.

Reports that the manager of the branch bank had been arrested are doubted by the Foreign Office. It is understood the Soviet officials have sealed the bank pending liquidation. It is unlikely that the institution will re-open. In the meantime the Foreign Office is investigating with the possibility that a formal protest will be lodged with the Soviet government at Moscow.

CRIPPLES FISHERIES

The closing of the bank cripples the Japanese fishing industry operating in Russian waters. The Japanese fishermen are forced to pay royalties to the Russian government for the privilege. These payments have heretofore been made in rubles purchased at rates prevailing outside of Russian. Hereafter, it will be necessary to exchange yen for rubles at the rate fixed in Moscow which are considerably higher than elsewhere. This condition is expected to increase the payment of fishing royalties by ¥5,000,000 annually.

In addition, it is understood that the Russians are demanding 2,600,000 rubles in taxes for which the bank is alleged to be in arrears and including advance taxes for 1931. These demands have been resisted by bank officials.

Club Notice

SHOWA SPECIAL MEET
A special meeting will be called to order by Lincoln Tokunaga, social chairman of the local Showa Athletic club, this Friday evening, December 19, to make final arrangements for the coming annual New Year's eve social. The meeting will take place at the club house, beginning at 8 p.m.



大衆の判断が
正しいならば

贈答用には
エンサイン印

加州米
ブルローズ米

野中商店

桑港 フロント街 二一四
電話 ダベンポート 四七七七六

ローゼンバーク兄弟商會
日本人部 總代理店

油醬と最

マタラシマヤ



只今
景品附賣出中

十二月
三十一日
限

賣出之期間

港桑
會商山陰